

Príkazná zmluva č. 1. /2016

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka Zb. v znení neskorších právnych predpisov
medzi

Príkazník:

Mestské kultúrne stredisko Fiľakovo
Námestie slobody 30, 986 01 Fiľakovo
zastúpené riaditeľkou – Mgr. Illés Kósik Andrea
Bankové spojenie: OTP Banka Slovensko, a.s.
IČO: 00045543
DIČ: 2021139318, IBAN: SK92 5200 0000 0000 0950 4109
(ďalej ako príkazník)

a

Príkazca:

FOGI Színháza Egyesület
1037 Budapest, Kilátó u. 1-3. Magyarország
v zastúpení p. Fogarassy András, predseda
Číslo v obchodnom registri: ESZ.:244
DIČ: 18245031-2-43
(ďalej ako príkazca) (spolu: Zmluvné strany)

Článok I.

Predmet zmluvy

- Predmetom zmluvy je divadelné predstavenie – Kálmán Imre: Princezná z cirkusu (Cirkuszhercegnő), opereta v podaní FOGI Színháza Egyesület z Budapešti (Maďarsko).
- Miesto divadelného predstavenia je Mestské kultúrne stredisko vo Fiľakove, dátum vystúpenia: 14. augusta 2016, o 16,00 hod. v rámci programu XXVI. Palócke dni.
- Kontaktná osoba zo strany príkazníka: PhDr. István Mázik (00421 915812503), kontakt na technika: Tibor Danyi (00421 905177543)
- Kontaktné osoby zo strany príkazcu: Fogarassy András (0036 209341117), kontakt na technika: Turjánszky Zoltán (0036 205716576)

Článok II.

Zmluvné podmienky

Príkazník sa zaväzuje:

- Zabezpečiť potrebné priestory na realizáciu divadelného predstavenia spolu s nevyhnutným technickým servisom (základné ozvučenie a osvetlenie).

- Zabezpečí parkovisku pre nákl. auto a autobus čo najbližšie k vchodu na javisko.
- Zabezpečí šatne.
- Zabezpečí inšpicienta k technickému personálu.
- Zabezpečí personál na hľadisku.

Príkazca sa zaväzuje:

- Zabezpečí účinkujúcich, hercov, bezproblémové predstavenie divadelnej hry.
- V prípade potreby náhradné osvetlenie a ozvučenie.
- Zabezpečí prepravu kulís, kostýmov a ďalších technických zariadení.
- Zabezpečí dopravu, resp. cestovanie umelcov.
- Zabezpečí technický personál.
- Zabezpečí pomocný personál (kaderníka, inšpicienta hry atď.)
- Zabezpečí dodanie plagátov pre príkazníka cca. 80 ks.

Článok III.

Finančné podmienky

- Zmluvné strany sa dohodli, že honorár za divadelné predstavenie činí **2500,- Euro**, (Dvetisícpäťsto euro), ktorá suma obsahuje cestovné náklady, licenčné poplatky, ako aj DPH (ÁFA), ktorú sumu príkazník uhradí v hotovosti na základe tejto zmluvy, a na základe vystavenej faktúry v deň podujatia, t.j. 14. augusta 2016 pre príkazcu.

Článok IV.

Všeobecné podmienky

- Zmluvné strany sa budú navzájom priebežne a bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na realizáciu predstavenia.
- Príkazník zabezpečuje opatrenia protipožiarnej ochrany
- Príkazník zabezpečuje propagáciu divadelného predstavenia.
- Zmluvné strany sa dohodli, že vystúpenie 30 dní pred dohodnutým termínom každá zmluvná strana sa môže odrieknuť navzájom, bez akýchkoľvek následkov.
- Ak hociktorá zmluvná strana odriekne vystúpenie 15 dní pred dohodnutým termínom je povinný zaplatiť 50 % dohodnutého honoráru.
- Ak hociktorá zmluvná strana odriekne vystúpenie 48 hod. pred dohodnutým termínom je povinný zaplatiť 100% dohodnutého honoráru.
- Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti s touto zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou a to rokovaniami, resp. dodatkami k zmluvám a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou.
- Príkazník po vystúpení vystaví potvrdenie, ktoré obsahuje názov, miesto, dátum predstavenia, počet platiacich divákov, brutto a netto výnosy zo vstupeniek (na ktoré má právo príkazník), na základe tohto potvrdenia je oprávnené FOGI Színháza Egyesület uplatniť podporu TAO z Maďarska.

Článok V.
Záverečné ustanovenia

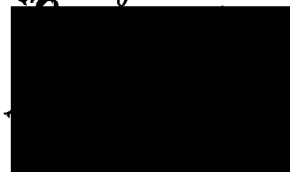
- Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch v slovenskom a dvoch exemplároch v maďarskom jazyku, pričom každá zo zmluvných strán dostane po jednom výtlačku v slovenskom a v maďarskom jazyku.
- Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- V prípadoch neobsiahnutých v tejto zmluve sa bude postupovať v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka platného v SR.
- Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluve porozumeli, že k nej neboli donútení pod nátlakom, alebo v tiesni, čo vyjadrujú svojimi podpismi na štyroch vyhotoveniach zmluvy.

Vo Fiľakove, 29.05.2016



Mgr. Illés Kósik Andrea,
riaditeľka MsKS vo Fiľakove

V Budapešti, 2016. június 14.



Fogarasi András,
predseda
FOGI Színháza Egyesület

2016.05.31. ESŐLET

Mestské kultúrne stredisko, Námestie slobody 30, 986 01 Fíľakovo

2016/ 4. sz. Megbízási szerződés

a Szlovák Köztársaság Polgári törvénykönyvének 51 §-a és annak későbbi rendelkezései szerint, mely létrejött az alábbi két szerződő fél között

Megbízó:

Mestské kultúrne stredisko
Námestie slobody 30, 986 01 Fíľakovo
Képviselője: Mgr. Illés Kósik Andrea
Banki kapcsolat: OTP Banka Slovensko, a.s.
Statisztikai számjel (IČO): 00045543
Adószám (DIČ): 2021139318
Bankszámlaszám: IBAN: SK92 5200 0000 0000 0950 4109
(tovább mint Megbízó)

és

Megbízott:

Fogi Színháza Egyesület
1037 Budapest, Kilátó u. 1-3. Magyarország
Képviselője: Fogarassy András, elnök
Cégjegyzék száma/ egyéni vállalkozói igazolvány száma/nyilvántartási szám: ESZ.:244
Adószám: 18245031-2-43
(tovább mint Megbízott) (együtt: Szerződő Felek)

I. cikkely

A szerződés tárgya

- A szerződés tárgya színházi előadás – Kálmán Imre: Cirkuszhercegnő, operett – a budapesti (Magyarország) FOGI Színháza Egyesület előadásában.
- A színházi előadás helyszíne a Füleki Városi Művelődési Központ, a fellépés időpontja: 2016. augusztus 14., délután 16,00 ó, a XXVI. Palóc Napok keretén belül.
- Kapcsolattartó a Megbízó részéről: Dr. Mázik István (00421 915812503), műszaki kapcsolattartó: Danyi Tibor (00421 905177543)
- Kapcsolattartó a Megbízott részéről: Fogarassy András (0036 209341117), műszaki kapcsolattartó: Turjánszky Zoltán (0036 20 5716576)

II. cikkely

Szerződési feltételek

A Megbízó vállalja:

- Biztosítja a színházi előadás megvalósításához szükséges helyszínt az elengedhetetlen műszaki ellátottsággal együtt (alapszintű fény- és hangtechnika)
- A színpad bejáratához legközelebbi helyen biztosítja a teherkocsi és az autóbusz parkolását.
- Biztosítja az öltözőket.
- A műszaki személyzethez biztosítja az ügyeletet.
- Biztosítja a nézőtéri személyzetet.

A Megbízott vállalja:

- Az előadáshoz biztosítja a szereplőgárdát, a zökkenőmentes előadást.
- A kiegészítő fény- és hangtechnikát.
- Biztosítja a díszletek, jelmezek és egyéb technikai tartozékok szállítását.
- Biztosítja a személyek szállítását, azaz a művészek utaztatását.
- Biztosítja a technikai személyzetet.
- Biztosítja a kiegészítő személyzetet (fodrász, ügyelő, stb.)
- Plakátokat biztosít a Megbízó számára, kb. 80 db-t.

III. cikkely

Pénzügyi feltételek

- A Szerződő Felek megállapodtak az előadás árában: **2500,- Euro** (Kétezeröttszáz euro), amely összeg tartalmazza az útiköltséget és a jogdíjakat, valamint az ÁFÁ-t (DPH), amely összeget a Megbízó készpénzben fizet ki számla ellenében ezen szerződés alapján a fellépés napján 2016. aug. 14-én a Megbízottnak.

IV. cikkely

Általános feltételek

- A Szerződő Felek kölcsönösen és haladéktalanul informálják egymást minden olyan valós eseményről, amely az előadás megvalósítására hatással vannak.
- A Megbízó biztosítja a tűzvédelmi intézkedések betartását.
- A Megbízó biztosítja a színházi előadás propagációját.
- A Szerződő Felek megegyeztek, hogy 30 nappal az előadás megvalósításának megegyezett időpontja előtt bármelyik Szerződő Fél következmények nélkül felbonthatja a szerződést.
- Ha bármelyik Szerződő Fél 15 nappal az előadás megvalósításának megegyezett időpontja előtt mondja le az előadást, köteles az előadás megegyezett árának 50%-át kifizetni a másik félnek.
- Ha bármelyik szerződő fél 48 órával az előadás megvalósításának megegyezett időpontja előtt mondja le az előadást, köteles az előadás megegyezett árának 100%-át kifizetni a másik félnek.
- A Szerződő Felek között a Megbízási szerződéssel kapcsolatosan felmerülő vitás kérdések rendezésénél elsőbbséget élvez a peren kívüli rendezés, mégpedig tárgyalással ill. szerződés kiegészítéssel és megállapodással. Amennyiben a Szerződő Felek a kölcsönös ellentéteket nem rendezik peren kívül, jogukban áll a vitát bírósági úton rendezni.
- Megbízó a fellépést követően igazolást állít ki, mely tartalmazza az előadás címét, helyszínét, időpontját, az előadás fizető nézőszámát, a befolyt teljes bruttó, nettó jegy-bevétel összegét (mely teljes egészében a Megbízót illeti), melynek alapján a magyarországi TAO támogatás befogadására a FOGI Színháza Egyesület jogosult.

V. cikkely
Záró rendelkezések

- Ezen szerződés két példányszámban készült szlovák nyelven, két példányszámban magyar nyelven, melyből egy szlovák és egy magyar nyelvű példány illeti a Megbízottat és a Megbízót.
- Jelen szerződés a Szlovák Köztársaság jogrendjén alapul.
- A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Szlovák Köztársaságban érvényben lévő Polgári törvénykönyv rendelkezései az irányadók.
- A Szerződő Felek kijelentik, hogy jelen szerződést megértették, aláírásukkor nem voltak kényszer hatása alatt vagy szorult helyzetben, amelyet aláírásukkal fejeznek ki a szerződés négy példányán.

Füleken , 2016. 05. 29.

Budapesten, 2016. június 14.



Mgr. Illés Kósik Andrea,
igazgató

Mestské kultúrne stredisko Filakovo



FOGI Színház Társaság
181/1-3. sz. ESÜLET
12450/1-2-41